

# Quran

**Arabic - Slovak Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Slovak Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Slovak, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

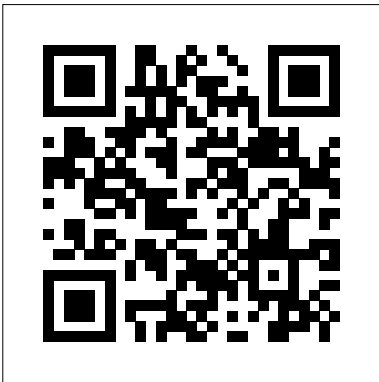
**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Slovak translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-326-95587-8  
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	Otvorenie
البقرة	2	7	Krava
آل عمران	3	28	Imránova Rodina
النساء	4	41	Ženy
المائدة	5	54	Prestretý Stôl
الأنعام	6	64	Dobytok
الأعراف	7	75	Výšiny
الأنفال	8	88	Korist
التوبة	9	93	Pokánie
يونس	10	102	Yunus (Jonáš)
هود	11	109	Hud
يوسف	12	116	Jozef
الرعد	13	123	Hrom
إبراهيم	14	126	Abrahám
الحجر	15	129	Skala
النحل	16	133	Včely
الإسراء	17	140	Nocná Cesta
الكهف	18	146	Jaskyňa
مريم	19	152	Mária
طه	20	156	Ta-Ha
الأنبياء	21	162	Proroci
الحج	22	167	Pút'
المؤمنون	23	172	Veriaci
النور	24	177	Svetlo
الفرقان	25	182	Rozlíšenie
الشعراء	26	186	Básnici
النمل	27	193	Mravce
القصص	28	198	Príbehy
العنكبوت	29	203	Pavúk
الروم	30	207	Rimania
لقمان	31	211	Lukmán
السجدة	32	213	Prostrácia
الأحزاب	33	215	Spolčenci
سبا	34	220	Sába
فاطر	35	224	Stvoriteľ
يس	36	227	Já-Sín
الصفات	37	231	Tí, ktorí stoja v radoch
ص	38	236	Sad
الزمر	39	240	Skupiny

غافر	40	245	Odpúšťajúci
فصلت	41	250	Podrobne Vysvetlené
الشورى	42	253	Porada
الزخرف	43	256	Ozdoby
الدخان	44	260	Dym
الجاثية	45	262	Tí, ktorí kľáčia
الأحقاف	46	264	Piesočné Duny
محمد	47	267	Muhammad
الفتح	48	269	Vít'azstvo
الحجرات	49	271	Izby
ق	50	273	Qaf
الذاريات	51	275	Vetry, ktoré rozptyľujú
الطور	52	277	Hora
النجم	53	279	Hviezda
القمر	54	281	Mesiac
الرحمن	55	283	Milosrdný
الواقعة	56	286	Neodvratný
الحديد	57	289	Železo
المجادلة	58	292	Žena, ktorá sa háda
الحشر	59	294	Zhromaždenie
الممتحنة	60	296	Skúšaná
الصف	61	298	Rady
الجمعة	62	299	Piatok
المنافقون	63	300	Pokrytci
التغابن	64	301	Vzájomné Podvádzanie
الطلاق	65	302	Rozvod
التحريم	66	303	Zákaz
الملك	67	304	Kráľovstvo
القلم	68	306	Pero
الحاقة	69	308	Pravda
المعارج	70	310	Stupne
نوح	71	312	Noe
الجن	72	313	Džinovia
المزمل	73	315	Zahalený
المدثر	74	316	Zakrytý
القيامة	75	318	Vzkriesenie
الإنسان	76	319	Človek
المرسلات	77	321	Poslovia
النبأ	78	323	Správa

النارات	79	325	Tí, ktorí trhajú
عبس	80	327	Zamračil sa
التكوير	81	328	Zvinutie
الانفطار	82	329	Rozštiepenie
المطفون	83	330	Podvodníci
الانشقاق	84	331	Prasknutie
البروج	85	332	Súhvezdia
الطارق	86	333	Nočný Návštevník
الأعلى	87	334	Najvyšší
الغاشية	88	335	Katastrofa
الفجر	89	336	Úsvit
البلد	90	337	Mesto
الشمس	91	338	Slnko
الليل	92	339	Noc
الضحى	93	340	Ráno
الشرح	94	341	Úľava
التين	95	342	Figa
العلق	96	343	Zrazenina
القدر	97	344	Osud
البينة	98	345	Jasný Dôkaz
الزلزلة	99	346	Zemetrasenie
العاديات	100	347	Tí, ktorí bežia
القارعة	101	348	Katastrofa
التكاثر	102	349	Súťaživosť
العصر	103	350	Čas
الهمزة	104	351	Klebetník
الفيل	105	352	Slon
قريش	106	353	Kurejšovci
الماعون	107	354	Drobné skutky
الكوثر	108	355	Hojnosť
الكافرون	109	356	Neveriaci
النصر	110	357	Božia Pomoc
المسد	111	358	Palmové Vlákno
الإخلاص	112	359	Čistota
الفلق	113	360	Úsvit
الناس	114	361	Ľudia

## الفاتحة 1 Otvorenie

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 1 V mene Allaha, Milosrdného, Milostivého.  
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ 2 Chvála Allahovi, Pánovi svetov.  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ 3 Milosrdný, Milostivý.  
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ 4 Vládca Dňa súdu.  
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ 5 Iba Tebe slúžime a iba Teba prosíme o pomoc.  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ 6 Ved' nás po priamom chodníku.  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا الْمُدَّیْنِ 7 Chodníku tých, ktorým si udelil Svoje požehnanie, nie tých, na ktorých sa hneváš, ani tých, ktorí blúdia.

## 2 البقرة Krava

- 1 Alif Lám Mím.
- 2 To je Kniha, o ktorej niet pochýb, vedenie pre bohabojných.
- 3 Tí, ktorí veria v neviditeľné, konajú modlitbu a z toho, čo sme im dali, dávajú.
- 4 A tí, ktorí veria v to, čo bolo zoslané tebe, a v to, čo bolo zoslané pred tebou, a sú presvedčení o Poslednom dni.
- 5 Tí sú na vedení od svojho Pána a tí sú úspešní.
- 6 Tí, ktorí neveria, je im jedno, či ich varuješ alebo nevaruješ, neveria.
- 7 Allah zapečatil ich srdcia a ich sluch, a na ich oči je závoj, a pre nich je veľký trest.
- 8 A medzi ľuďmi sú takí, ktorí hovoria: "Veríme v Allaha a v Posledný deň," ale nie sú veriaci.
- 9 Snažia sa oklamať Allaha a tých, ktorí veria, ale klamú iba sami seba a neuviedomujú si to.
- 10 V ich srdciach je choroba, a Allah im tú chorobu zväčšuje, a pre nich je bolestivý trest za to, že klamali.
- 11 A keď im je povedané: "Nerobte neporiadok na zemi," hovoria: "My sme len tí, ktorí robia poriadok."
- 12 Ale oni sú tí, ktorí robia neporiadok, ale neuviedomujú si to.
- 13 A keď im je povedané: "Verte, ako veria ľudia," hovoria: "Máme veriť, ako veria hlupáci?" Ale oni sú tí hlupáci, ale nevedia to.
- 14 A keď sa stretnú s tými, ktorí veria, hovoria: "Veríme," ale keď sú sami so svojimi diablami, hovoria: "Sme s vami, my sa len posmievame."
- 15 Allah sa im posmieva a predlžuje ich v ich zblúdení, v ktorom blúdia.
- 16 Tí sú tí, ktorí kúpili zblúdenie za vedenie, takže ich obchod nepriniesol zisk a neboli vedení.
- 17 Ich príklad je ako príklad toho, kto zapálil oheň, a keď osvetlil to, čo je okolo neho, Allah vzal ich svetlo a nechal ich v temnotách, kde nevidia.
- 18 Hluchí, nemí, slepí, takže sa nevrátia.
- 19 Alebo ako dážď z neba, v ktorom sú temnoty, hrom a blesk, vkladajú si prsty do uší pred bleskami zo strachu pred smrťou, a Allah obklopuje neveriacich.
- 20 Blesk takmer berie ich zrak, zakaždým, keď im osvetlí, kráčajú v ňom, a keď sa nad nimi zatmie, stoja, a keby Allah chcel, vzal by im ich sluch a zrak, Allah je nad všetkým mocný.
- 21 Ó ľudia, slúžte svojmu Pánovi, ktorý vás stvoril a tých, ktorí boli pred vami, aby ste boli bohabojní.
- أَلَمْ  
ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ  
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ  
أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ  
خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ  
غَشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا ءَأَمَدًا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا  
هُم بِمُؤْمِنِينَ  
يُخَادِعُونَ اللَّهَ ءِالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا  
أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ  
فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ  
مُصْلِحُونَ  
إِلَّا إِن هُم هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نؤمنُ كَمَا  
ءَامَنَ السَّافِهَاءُ إِذْ هُم هُمُ السَّافِهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ  
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَأَمَدًا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ  
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ  
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ  
أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالََةَ بِالْهَدَىٰ فَمَا رِجْحَت  
تَجْرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مَهْتَدِينَ  
مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ الَّذِينَ اسْتَوْقَدُوا نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ بِمَا حَوْلَهُ  
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ  
صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ  
أَوْ كَصَيْدٍ مِّنَ الْبَحْرِ مَاتَ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ  
يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي إِذَانِهِمْ مِّنَ الضَّرْعِ وَعِزُّ حَزْرٍ  
الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ  
يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِبُ أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْوًا فِيهِ  
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ  
وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا لِلَّهِ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَعَلَّكُمْ أَتَىٰ لَكُم مِّنَ اللَّهِ آيَةٌ  
فَلَمَّا أَضَاءَتْ لَكُمُ النُّورَ فَذُكِّرْتُمْ بَلْ يَأْتِيكُمُ الْغَيْبُ  
بِغَيْرِ حِسَابٍ

- 22 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الْأَرْضِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 23 وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 24 فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا الذَّارِعَاتِ وَقُوذًا لَكُمْ السَّيِّئَاتِ وَالْحِجَارَاتِ أَعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ
- 25 وَيَسِّرْ لَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ حِزْبٌ يَجْرِي مِنَ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِمْ مِثْلَهَا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 26 ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعْضُكُمْ فِيمَا فُوعُوا فَمِمَّا آذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُحِزُّوا بِالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مِثْلًا بِضَلَّ بِهِ السَّافِكِينَ﴾
- 27 الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- 28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ آمِنًا فَاحْيِكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- 29 هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَيِّعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 30 وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰئِكَةِ إِذْ يَجْعَلُ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الْبِلَادَ وَأَنْحَنُ نَسِيحًا بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- 31 وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلٰئِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 32 قَالُوا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- 33 قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ يَ أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- 34 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰئِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- 35 وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ
- 22 Ktorý vám urobil zem lôžkom a nebo stavbou, a zoslal z neba vodu, a vyviedol ňou plody ako obživu pre vás, takže nepriradujte Allahovi rovných, keď viete.
- 23 A ak ste v pochybnostiach o tom, čo sme zoslal nášmu služobníkovi, prineste suru podobnú tomu a zavolajte svojich svedkov okrem Allaha, ak ste pravdiví.
- 24 A ak to neurobíte, a nikdy to neurobíte, bojte sa ohňá, ktorého palivom sú ľudia a kamene, pripraveného pre neveriacich.
- 25 A oznam tým, ktorí veria a konajú dobré skutky, že pre nich sú záhrady, pod ktorými tečú rieky. Zakaždým, keď im bude dané z nich ovocie ako obživa, povedia: "Toto je to, čo nám bolo dané predtým," a bude im to dané podobné, a pre nich sú tam čisté manželky, a oni tam budú naveky.
- 26 Allah sa nehanbí uviesť príklad komára alebo niečoho väčšieho. Tí, ktorí veria, vedia, že je to pravda od ich Pána. A tí, ktorí neveria, hovoria: "Čo tým Allah chcel povedať?" Tým mnohých zvedie a mnohých vedie, a nezvedie tým nikoho okrem zločincov.
- 27 Tí, ktorí porušujú zmluvu s Allahom po jej uzavretí, a prerušujú to, čo Allah prikázal spojiť, a robia neporiadok na zemi, tí sú tí, ktorí sú stratení.
- 28 Ako môžete neveriť v Allaha, keď ste boli mŕtvi a On vás oživil, potom vás usmrtil, potom vás oživí, a potom k Nemu sa vrátite?
- 29 On je ten, ktorý stvoril pre vás všetko, čo je na zemi. Potom sa obrátil k nebu a usporiadal ho do siedmich nebies, a On je o všetkom vedomý.
- 30 A keď tvoj Pán povedal anjelom: "Ja ustanovím na zemi zástupcu," povedali: "Urobíš tam toho, kto bude robiť neporiadok a prelievať krv, zatiaľ čo my ťa oslavujeme chválou a posväcujeme ťa?" Povedal: "Ja viem, čo vy neviete."
- 31 A naučil Adama všetky mená, potom ich predložil anjelom a povedal: "Povedzte mi mená týchto, ak ste pravdiví."
- 32 Povedali: "Sláva tebe, nemáme vedomosti okrem toho, čo si nás naučil. Ty si Vševediaci, Múdry."
- 33 Povedal: "Ó Adam, povedz im ich mená," a keď im povedal ich mená, povedal: "Nepovedal som vám, že viem neviditeľné veci nebies a zeme, a viem, čo odhaľujete a čo skrývate?"
- 34 A keď sme povedali anjelom: "Padnite na tvár pred Adamom," padli na tvár, okrem Iblisa, ktorý odmietol a bol pyšný a bol z neveriacich.
- 35 A povedali sme: "Ó Adam, bývaj ty a tvoja manželka v záhrade a jedzte z nej hojne, kdekoľvek chcete, ale nepribližujte sa k tomuto stromu, inak budete z nespravodlivých."



فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا  
أهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مستقر  
ومتع إلى حين

36 Ale Satan ich zvedol z nej a vyhnal ich z toho, v čom boli, a povedali sme: "Zostúpte, niektorí z vás budú nepriateľmi iných, a pre vás je na zemi miesto pobytu a dočasné užívanie."

فَتَلَوَّى بِآدَامَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ  
آلَتُ وَآبُ الرَّحِيمِ

37 Potom Adam prijal od svojho Pána slová, a On sa k nemu obrátil. On je ten, ktorý prijíma pokánie, Milosrdný.

فَلَمَّا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ بِآدَمَ بَنِيهِ إِذْ  
تَبِعَ هَدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

38 Povedali sme: "Zostúpte z nej všetci, a ak k vám príde odo mňa vedenie, tí, ktorí budú nasledovať moje vedenie, nebudú mať strach a nebudú smútiť."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الَّذِئِرِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

39 A tí, ktorí neveria a popierajú naše znamenia, tí sú obyvatelia ohňa, v ňom budú naveky.

بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي الَّتِي  
أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونَ

40 Ó synovia Izraela, pamätajte na moju milosť, ktorú som vám udelil, a splňte moju zmluvu, a ja splním vašu zmluvu, a mňa sa bojte.

وَهُمْ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَيْتُمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ

41 A verte v to, čo som zoslal, potvrdzujúc to, čo je s vami, a nebudte prvými, ktorí v to neveria, a nekupujte moje znamenia za nízku cenu, a mňa sa bojte.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَالتَّالِبِينَ  
الْحَقَّ وَالتَّالِبِينَ

42 A nemiesajte pravdu s nepravdou a neskrývajte pravdu, keď viete.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا  
مَعَ الرَّاكِعِينَ

43 A konajte modlitbu a dávajte almužnu a klaňajte sa s tými, ktorí sa klaňajú.

﴿أَتَأْمُرُونَ بِالْبُخْلِ وَالْبُخْلَ يُسَاءَلُونَ  
عَنْ نَفْسِهِمْ وَأَنْتُمْ  
تُنْفِقُونَ﴾

44 □ Či prikazujete ľuďom zbožnosť a zabúdate na seba, hoci prednášate Písmo? Či nerozumiete?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا  
لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ

45 A hľadajte pomoc v trpezlivosti a modlitbe. A je to ťažké, iba pre pokorných.

أَلَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّ هُمْ مُلْقَوْنَ  
رَبَّهُمْ وَأَنْ هُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

46 Tí, ktorí veria, že sa stretnú so svojím Pánom a že sa k Nemu vrátia.

بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِي  
الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنْ  
فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

47 Ó, synovia Izraela, pamätajte na Moje dobrodenie, ktoré som vám udelil, a že som vás uprednostnil pred svetmi.

وَلَدِّ قَوْمٍ يُومِرُونَ بِالتَّجْرِيفِ وَالصَّلَاةِ  
عَنِ النَّفْسِ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُونَ  
مِنْهَا شَيْئًا وَلَا يُؤَخِّدُونَ أُولَٰئِكَ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِئْسَ  
الْمِثْلَ الَّذِي يُكْفَرُونَ

48 A bojte sa dňa, keď žiadna duša nezaplátí za inú nič, ani nebude prijatá žiadna prímluva, ani nebude prijatá žiadna náhrada, ani im nebude pomáhané.

وَإِذْ نَجَّيْنَاهُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُوءُونَكَ سَاءَ مُبَدِّئِينَ  
الْبَأْسَاءِ الْبَسِيفِ

49 A keď sme vás zachránili pred ľuďmi faraóna, ktorí vás podrobovali zlému trestu, zabíjali vašich synov a nechávali nažive vaše ženy. A v tom bola veľká skúška od vášho Pána.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ  
وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

50 A keď sme rozdelili more pre vás, zachránili sme vás a utopili sme ľudí faraóna, zatiaľ čo ste sa pozerali.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً  
نُؤْتِيكَ مِنْهَا جَبَلًا مَدَّيْنًا  
وَأَنْتُمْ تَخْشَوْنَ كَثْرَةَ  
يَوْمِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ رَاكِعِينَ  
وَأَنْتُمْ تَخْشَوْنَ كَثْرَةَ يَوْمِكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ مُسْتَقِيمِينَ

51 A keď sme sľúbili Mojžišovi štyridsať nocí, potom ste si po ňom vzali teľa a boli ste nespravodliví.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِمَّنْ بَعْدَ ذَلِكَ  
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

52 Potom sme vám odpustili po tom, aby ste mohli byť vďační.

وَإِذْ سَأَلْنَا مُوسَىٰ أَلَمْ نَجْعَلِ  
عَلَيْكَ الْبُرْدَةَ وَالثَّمَرَةَ  
إِثْمًا وَتَرَىٰ مِنْهُ تَمَّيُّنًا

53 A keď sme dali Mojžišovi Písmo a rozlíšenie, aby ste mohli byť vedení.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ  
يَقَوْمِ إِنِّي كُنْتُ مِنْكُمْ لَمَنَّانًا  
فَأْتُوا بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ فَارْتَدُّوا  
عَلَيْكُمْ أَوْ يَذَّبْكُمْ بِمَا  
أَنْتُمْ كَاذِبُونَ

54 A keď Mojžiš povedal svojmu ľudu: "Ó, môj ľud, ublížili ste si tým, že ste si vzali teľa, tak sa kajaňte pred svojím Stvoriteľom a zabite sa navzájom. To je pre vás lepšie pred vašim Stvoriteľom." Potom vám odpustil. On je Odpúšťajúci, Milosrdný.

أَلَمْ نَجْعَلِ لَكَ آيَاتِنَا آيَاتٍ  
كَبِيرًا وَتَرَىٰ مِنْهَا تَمَّيُّنًا

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ آلَاءَ اللَّهِ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكَ الصَّعِقَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

55 A keď ste povedali: "Ó, Mojžiš, nebudeme ti veriť, kým neuvidíme Boha zjavne." Potom vás zasiahla blesková rana, zatiaľ čo ste sa pozerali.

ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

56 Potom sme vás vzkriesili po vašej smrti, aby ste mohli byť vďační.

وَظَلَلْنَا عَلَيْكَ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلَّوًا مِنْ طَيْبِ بَيْتِ مَا رَزَقْنَاهُ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

57 A zatienuili sme vás oblakom a poslali sme vám mannu a prepelice. Jedzte z dobrôt, ktoré sme vám dali. A neublížili nám, ale sami sebe ubližovali.

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَلَئِمَّا فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ مِنْ رِغْدِهَا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَيُزِيدُ الْمُحْسِنِينَ

58 A keď sme povedali: "Vstúpte do tohto mesta a jedzte z neho, kdekoľvek chcete, hojne. A vstúpte do brány pokorne a povedzte: 'Odpustenie.' Odpustíme vám vaše hriechy a zvýšime odmenu pre tých, ktorí konajú dobro."

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَىٰ الْمُذْذِبِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ

59 Potom tí, ktorí boli nespravodliví, zmenili slovo na iné, než im bolo povedané. Tak sme poslali na tých, ktorí boli nespravodliví, trest z neba za to, že boli neposlušní.

﴿وَإِذْ أَسْتَسْقِيَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَعُلْنَا أُصْرِبَ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانفَجَرْتُمْ مِنْهُ اثْنَيْ عَشَرَ نَبِيعًا فَقَدِ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ بِمِشْرِيقِهِمْ كَلِمَاتٍ وَأُشْرِبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُغْسِدِينَ﴾

60 □ A keď Mojžiš prosil o vodu pre svoj ľud, povedali sme: "Uder svojou palicou do kameňa." Potom z neho vytrysklo dvanásť prameňov. Každý ľud vedel svoje miesto na pitie. Jedzte a pite z Božieho daru a nešírte na zemi skazu.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ وَحَدِّ فَادْعَ لَنَا رَبِّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِئُ الْأَرْضَ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصِلِهَا قَالَ آتَيْنَهُمُ الْإِذْيَ الَّذِي يُؤْذِيهِمْ وَخِيبُوا لَهُمْ مَصْرًا فإِنْ لَكُمْ مِنْهُ سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمَسْكِينَةُ وَبَاءَ وَبِغَضِبِ مِنَ اللَّهِ بِذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يُكْفِرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ

61 A keď ste povedali: "Ó, Mojžiš, nebudeme trpezliví s jedným druhom jedla. Pros svojho Pána, aby nám dal z toho, čo zem produkuje: zo svojich bylín, uhoriek, cesnaku, šošovice a cibule." Povedal: "Vymeníte to, čo je lepšie, za to, čo je horšie? Zostúpte do Egypta, tam budete mať, čo ste žiadali." A bola na nich uvalená poníženie a bieda a vrátili sa s Božím hnevom. To preto, že neverili v Božie znamenia a zabíjali prorokov bez práva. To preto, že boli neposlušní a prekračovali hranice.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّالِحِينَ مِنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمَلٌ صَالِحًا لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

62 Tí, ktorí veria, a tí, ktorí sú Židia, kresťania a Sabejci, ktokoľvek verí v Boha a v posledný deň a koná dobro, majú svoju odmenu u svojho Pána a nebudú sa báť, ani nebudú smútiť.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

63 A keď sme vzali vašu zmluvu a zdvihli nad vás horu: "Vezmite to, čo sme vám dali, s pevnosťou a pamätajte na to, čo je v ňom, aby ste mohli byť bohabojní."

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ

64 Potom ste sa po tom odvrátili. A nebyť Božej milosti a Jeho milosrdenstva, boli by ste medzi stratencami.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ فِي آلِ سَبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ

65 A určite viete o tých, ktorí z vás prekročili sobotu. Povedali sme im: "Budte opicami, opovrhnutými."

فَجَعَلْنَاهُمْ نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِمَنِتَّ قِينَ

66 A urobili sme to varovaním pre tých pred nimi a po nich a napomenutím pre bohabojných.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ بِأَمْرِكُمْ لَنِ تَذَحِّبُوا بِقُرَّةٍ قَالُوا أَنْتَ خَدْنَاهُ هَذَا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ

67 A keď Mojžiš povedal svojmu ľudu: "Boh vám prikazuje, aby ste zabili kravu." Povedali: "Robíš si z nás žarty?" Povedal: "Utielam sa k Bohu, aby som nebol medzi nevedomými."

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يُقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِضَ وَلَا بَكَرَ عِوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ

68 Povedali: "Pros svojho Pána, aby nám objasnil, aká je." Povedal: "Hovorí, že je to krava, nie stará, ani mladá, ale medzi tým. Robte, čo vám je prikázané."